

Liberty-Equality-Brotherhood
Republic of France

[stamp]: District Attorney of
Bayonne, July 29, 2005
Nr....

Headquarters of the National Police
BAYONNE PUBLIC SAFETY DISTRICT

The Bayonne Public Safety Perimeter

URBAN SAFETY BRIGADE
Case followed by Police Captain
Gérard ZAPATA
[handwritten]: A/4.133 d/3400

TO BE TRANSMITTED TO

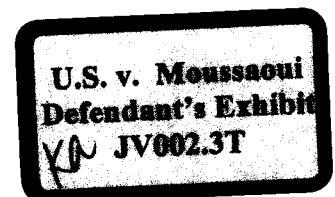
THE ATTORNEY GENERAL FOR THE REPUBLIC
at the District Court of BAYONNE

I am pleased to deliver to you copies of documents pertaining to the trial that were created on January 8, 1970 by the Bayonne Police Commissioner with respect to Mr. Omar MOUSSAOUI for light violence committed against his wife Mrs. Aicha MOUSSAOUI nee EL WAFI on August 25, 1946 (filing of the complaint, hearing of third-party claims, notifications of information)

Bayonne, JULY 26, 2005

THE MAIN COMMISSIONER
DISTRICT HEAD AND CENTRAL COMMISSIONER
Francois BARDOU
[signature illegible]

[stamp]: NATIONAL POLICE, PUBLIC SAFETY, BAYONNE
HOTEL DE POLICE 6, Avenue de Martum BP 119 – 64101 BAYONNE CEDEX
Tel: 05.59.46.22.22



January eight, nineteen hundred seventy _____

Mr. Michel RICHAUD, an officer of the Central police,

166

Does hereby receive from Mrs. Aicha MOUSSAOUI nee EL WAFI, on August 29, 1946 in AZROU (Morocco), a household employee, residing in BAYONNE, avenue de Jouandin, ZUPI, the following complaint:

MOUSSAOUI,
Omar

LIGHT
VIOLENCE

Complaint by
Mrs. Aicha
MOUSSAOUI
nee EL WAFI,
residing in
Bayonne, avenue
de Jouandin,
ZUPII

"I arrived in France with my husband and my children in 1968, and at first we lived in Hendaye until December 1968, then in Bayonne at the current address. My husband, Omar MOUSSAOUI, at first worked regularly in Hendaye for six months then he did a quantity of work either as a mason or as a tile setter. Already, in Hendaye, my husband took to beating me when he drank.

"Since our arrival in Bayonne, our situation has just gotten worse, and he has not been able to hold down any sort of regular job whatsoever, except in the year 1969 when he worked for the same employer. His temperament did not improve and I was struck by him on many occasions.

"At my request, you yourselves intervened with him so that he might start to work at the end of the month of December. In effect, he has not worked for several months because he cannot stay with a single employer. He tried to work independently, but without success, I think. In any event, I can say that since July 28, 1970 he has given me an overall amount of 800 francs to live on, and even from this amount, I paid 100 francs to get a driver's license.

"Our four children: Nadia 7 years, Djamila 5 years, Abd Samad 4 years, and Zacharia 2 years were placed, at my request, and with the consent of my husband, by the Child Protective Services, because we could no longer provide for them.

"I have lived with this situation for a very long time patiently and, in addition, I agreed to be mistreated. But despite your efforts with him, this situation is not getting better. So I now have just one recourse: ask that I'd be allowed to separate from my husband [illegible words: so that?] these brutalities against me cease.

"I'm delivering to you for medical statements:

"the first involves:

(2)

was violently struck by a blow of glass during dinner in September 1969 from her father, simply because she was putting a finger in her mouth.

“The second certificate concerns me as well as my daughter Nadia. In October 1969, we were having a discussion. Although we had debts, he wanted to buy (which he did, furthermore) the new RI 6 car. He had paid a sum of 500 francs. That is when he struck me with blows from his fists and feet. I fell and that the same time he violently struck our little Nadia on the face.

“This year in October, he hit me again because I did not want to give him money from family services to buy gasoline for his car. I am providing you with a third certificate from Dr. CHEVALLIER dated October 20, 1970.

“Finally, the fourth certificate from the same physician who is quite familiar with my situation and that of my husband, is dated December 9, 1970. This again involves blows from my husband because I did not want to give him the 200 francs that had been reimbursed to me by National Health Insurance and which I owed to my dentist.

“I can no longer live like this. At certain times, I wished to file complaints against my husband, but, you had again attempted a similar approach with him, which did not have the desired results, in effect, he has not given me one penny, since I managed to find some work in a retirement home in Biarritz, but have not yet received any money. In order to survive, I have been obliged to borrow money (100 francs) from the social worker for welfare Miss ANESTOY.

“Finally, during the Christmas vacation, he again brutalized me on the arms by giving me slaps and insulting me.

“Now, I am too afraid to stay with him and I'm asking The Prosecutor for the Republic to take urgent action so that I might have a separate residence.

SI - our children have been placed since November 13, 1970

SI we were married in October 1960 in AZROU, Morocco, under Moroccan law.

Recorded in person and signed at 4:50 p.m.

THE OFFICER OF CENTRAL POLICE

pursuing the investigation, with separate report, side I, proceed with the questioning of Mr. Omar MOUSSAOUI

THE OFFICER OF CENTRAL POLICE

DOCUMENTS ATTACHED: FOUR MEDICAL CERTIFICATES

THE OFFICER OF CENTRAL POLICE

INCLUDING THE SEALED REPORT TO BE DELIVERED TO THE DISTRICT ATTORNEY IN BAYONNE.

THE OFFICER OF CENTRAL POLICE

REPORT
S.7.5 = 58

January 20, 1971

X7 00'

Omar
MOUSSAOUI

MISSERI Pierre,

AGENT

BAYONNE

LIGHT
VIOLENCE

DO SUMMON AND HEAR

In follow-up to:
complaint by Mrs.
Aicha
MOUSSAOUI
Nee ELWAFI

Mr. Omar MOUSSAOUI, presumed date of birth 1938 in ALFOUS, (Morocco) Moroccan son of Médi Ben Kaddour and Rosa Bent Hadj, of Moroccan nationality, Tile and Flooring setter, self-employed, residing at BAYONNE I, Ave. Jouandin, apartment 277 ZUP.

WHO DOES DECLARE

Hearing

“You informed me of the declarations made by my wife, who is filing a criminal complaint against me for a light violence.”

Mr. Omar
MOUSSAOUI

“Of the medical certificates attached to the complaint by my wife, only one reflects the truth, the one dated December 9, 1970, that is the date on which I truly beat my wife. The two other Medical Statements are not relevant. Because their subjects are the result of what my wife did to herself.”

“With respect to the Medical Statement dated 9.16.1969 and, concerning my daughter, Djamila, this does not concern me either. On that date, my daughter fell in the stairways of the building F.A. in the ZUP.”

“The Medical Statement written on 10.19.1969 concerning my wife and my daughter NADIA neither one nor the other received, from me, on that day injuries.”

“In effect, since July 1970 I have no longer given my wife the share due to her for maintaining the Family, because she sends that money to her family in Morocco.”

S.I. “I beat my wife because she doesn't obey me. For example the time that she went to the dentist, on that day, I had formally forbidden her because I didn't want her to put gold on her teeth.”

“I have not worked for 20 days. In effect, I am an artisan Tile and Flooring setter, my company is located in BOUGAU, Place Colonel Fabien.”

That is all that I have to say.

After being read by us, has the party in question does not know how to read French, approved, staying and signing with us at 5:35 p.m.

[initialed]

the Interested Party

the Police Agent

VIOLENCE

MOUSSAOUI, Omar, presumed birth in 1938 in ALFOUD, Morocco residing in BAYONNE I, Avenue de Jouandin ZUP apartment 277.

S.P.N. 1275

ALFOUD (Morocco)

Moroccan

MOUSSAOUI, Médi Ben Kaddour
RODALA Bent Hadj

Married

EL WAFI Aïcha

On November 15, 1960 in AZROU (Morocco)

4 legitimate children G 7 years G 5 1/2 years B 4 years, B 2 1/2 years

Artisan tile and flooring setter, variable income, approximately 1,000 francs per month
Illiterate

Hendaye, in France since 12.7.1966

Is not known by our department to be given to drink.

Is having a hard time adjusting to our mores and customs.

Claims, without giving a reason, to forbid his wife from working.

From an Exemplified Copy of a Decree from the Vice-Prefect of Bayonne he is suspended of his Drivers License for a duration of TWO MONTHS for Infraction of article L14 of the Highway Code. Additionally, is leaving his wife without resources. Doubtful.

BAYONNE 02.08.1971

OFFICER OF THE CENTRAL POLICE

E 14 / A.J.

S.P.N. 4 9 9

MOUSSAOUI nee ELWAFI Aicha, on August 25, 1946 in AZROU, Morocco,
Employee of the IBIA Retirement Home in BIARRITZ, residing at BAYONNE I,
Avenue de Jouandin, ZUP.

720 francs per month

Does not have the resources to pay for a trial

Cannot pay to be represented

No

possesses a few useful pieces of furniture in her apartment located at
Bayonne I, Ave. de Jouandin – ZUP –
does not possess any fixed assets.

Married on November 15, 1960 in AZROU (Morocco) with MOUSSAOUI, Omar. From
this union were born 4 children aged respectively: 7 years, 5 years, 4 years, 2 years -
Children Placed by Child Protective Services in BIARRITZ

Good

Yes

Yes

No

Spontaneous

Requests Legal Aid to intervene in her behalf with the District Court of Bayonne with a
Legal Action against her husband Mr. MOUSSAOUI, Omar. Subject of the request for
divorce. Says that the serious injuries and bodily harm from the husband constitutes a
serious and repeatable violation of the Obligations resulting from the marriage and make
it intolerable to maintain the conjugal bond. Says that the husband is not supporting the
needs of the family. First note of the Trial.

NO

Children's Protective Services in BAYONNE

MOUSSAOUI, Omar presumed birth in 1938 in ALFOUT, the KSAR-SOUK region of Morocco) son of Médi Ben Kaddour and Rosala Bent Hadj, of Moroccan nationality, tile and flooring setter, self-employed, residing in BAYONNE I, Avenue de Jouandin, Apartment 277 – ZUP.

Does oppose his wife's request for divorce. Claims that she has given no valid reason.

Around 1000 francs per month, variable income.
Doubtful

Not to our knowledge.

In effect, a trial was brought upon the Complaint by Mrs. Aicha MOUSSAOUI nee EL WAFI against her husband- the Defendant On the date of 01.8.1971 for light violence and was delivered to the Prosecutor on 01.22.1971. Since July 1970, Mr. MOUSSAOUI has not participated to the upkeep of the family and, is even taking money away from his wife for personal use.

BAYONNE 01.22.1971
THE DIVISION COMMISSIONER
District head

Mrs. Aicha MOUSSAOUI nee ELWAFI

1. Employed since December 20, 1970 at the Retirement home IBIA in BIARRITZ at the salary of [XXXX] Frs. per hour.

NO, since December 1970 (4 CHILDREN PLACED AT St. Vincent d Paul in BIARRITZ)

NO

No

NO on behalf of the spouse since July 28, 1970

NO

Attached certificate of non-taxation

From the month of October 1970 to 12.28 [illegible] was employed by Ms. SENTILI, Andrée, 23, Av. De Ste CROIX in BAYONNE with the salary of 4 F an hour. Currently, employed at the IBIA Retirement Home in BIARRITZ.

NO

BAYONNE January 20, 1971

[signed: Moussaoui, aicha}

DIVISION CHIEF
DISTRICT HEAD